

Beck'sches Formularbuch

Zivil-, Wirtschafts- und Unternehmensrecht

Deutsch – Englisch

Herausgegeben von

Dr. Robert Walz, LL.M.

Notar in München

Bearbeitet von:

Dr. Nicole Englisch, Rechtsanwältin in München; *Dr. Achim Herfs*, LL.M., Rechtsanwalt in München; *Christian Hertel*, LL.M., Notar in Weilheim i.OB; *Dr. Matthias Koch*, LL.M., Rechtsanwalt in München; *Dr. Jan Geert Meents*, Rechtsanwalt in München; *Dr. Christoph Moes*, LL.M., Notar in Augsburg; *Dr. Karl Rauser*, Rechtsanwalt und Steuerberater in München; *Dr. Michael Reiling*, maître en droit, Rechtsanwalt in München; *Thomas Reppenthien*, Rechtsanwalt, Justitiar in München; *Dr. Florian Satz*, LL.M., Notar in Straubing; *Dr. Hans Schaefer*, LL.M., Rechtsanwalt in München; *Dr. Anna Schwander*, LL.M., Rechtsanwältin in München; *Prof. Dr. Frank Stellmann*, Rechtsanwalt in München; *Dr. Oliver Thurn*, LL.M., Rechtsanwalt in München; *Dr. Robert Walz*, LL.M., Notar in München; *Marco Winterer*, Rechtsanwalt in München; *Dr. Oliver Zander*, Rechtsanwalt in München; *Dr. Hans-Jörg Ziegenhain*, LL.M., Rechtsanwalt in München; *Thomas Zöpfel*, LL.M., Notar in Ochsenfurt

3., überarbeitete und erweiterte Auflage



Verlag C.H. Beck München 2014

Inhaltsverzeichnis

Vorwort	V
Inhaltsverzeichnis	IX
Verzeichnis der Bearbeiter	XIX
Abkürzungsverzeichnis	XXI

A. Allgemeine Vollmachten, Genehmigungen, notarielle Urkundeneingänge

I. Allgemeine Vertrags- und Urkundenbestandteile	1
1. Verweisung auf Wortliste/Klammerbegriffe – Reference to the list of terms/terms in brackets	1
2. Klauseln zum Verhältnis deutschen und englischen Textes – Clauses on the relation of German and English text	4
3. Notarielle Beurkundung – Notarial recording	5
4. Vermerke bei Übersetzung einer Beurkundung in das Englische – Note in case of translation of a notarial recording into English	10
5. Notarielle Niederschrift nach §§ 36 f. BeurkG – Notarial minutes according to secs. 36 et seq. BeurkG	12
6. Unterschriftsbeglaubigung – Certification of a signature	13
7. Beglaubte Abschrift, Ausfertigung, vollstreckbare Ausfertigung – Certi- fied copy, official copy, enforceable official copy	13
8. Notarielle Vertretungsbescheinigungen – Notarial attestations of power of representation	15
9. Allgemeiner Text für Registeranmeldungen – Commercial Register Ap- plication	17
10. Allgemeine Regelungen zur Vertragsinterpretation – General clause on interpretation	19
II. Angloamerikanische Vertragsklauseln	22
1. Angloamerikanische und deutsche Vertragsgestaltung	22
2. Typische Formulierungen angloamerikanischer Verträge – Typical phra- ses and words in Anglo-American contracts	32
III. Allgemeine Vollmachten, Genehmigung und Vollmachtbestätigung	56
1. Generalvollmacht – General power of attorney	56
2. Spezialvollmacht ohne notarielle Beurkundung – Special power of attor- ney without notarial recording	58
3. Genehmigung einer notariellen Urkunde – Consent to a notarial deed	59
4. Vollmachtbestätigung zu einer notariellen Urkunde – Confirmation of a power of attorney for a notarial deed	60

B. Schuldrecht

I. Allgemeiner Teil	61
1. Mahnung – Reminder	61
2. Kündigung aus wichtigem Grund – Termination for Good Cause	62

3. Aufrechnung – Offset	64
4. Erlassvertrag – Release Agreement	65
5. Abtretung der Gehaltsforderung eines Geschäftsführers – Assignment of a Remuneration Claim of a Managing Director	67
6. Inkasso-Abtretungsvertrag – Collection Assignment Agreement	68
7. Abtretungsanzeige des Zedenten – Notice of Assignment of an Assignor	70
8. Abtretungsanzeige des Zessionars – Notice of Assignment of an Assignee	70
9. Schuldübernahme – Assumption of Debt	71
10. Schuldbeitritt – Collateral Assumption of Debt	72
11. Vertragsübernahme – Assumption of Contract	73
12. Abmahnung – Warning Notice	74
13. Unterlassungs-/Verpflichtungserklärung – Statement of Injunction and Compliance	77
II. Besonderer Teil	81
1. Allgemeine Verkaufsbedingungen – General Terms and Conditions of Sale	81
2. Allgemeine Einkaufsbedingungen – General Terms and Conditions of Purchase	89
3. Kaufmännisches Bestätigungsschreiben – Commercial Letter of Confirmation	92
4. Kaufvertrag nach UN-Kaufrecht – Purchase Agreement under the Convention on Contracts for the International Sale of Goods	95
5. Kontokorrentvorbehalt zwischen Kaufleuten – Retention of Title Agreement in a Current Account Relationship between Businessmen	102
6. Darlehensvertrag zwischen Gesellschaften – Loan Agreement between Companies	106
7. Schenkung unter Ehegatten – Gift between Husband and Wife	113
8. Beratervertrag – Consulting Agreement	121
9. Werkvertrag – Contract for Work	127
10. Maklervertrag – Estate Agency Agreement	133
11. Bürgschaft auf erstes Anfordern – Suretyship upon First Demand	136
12. Harte Patronatserklärung – Hard Letter of Comfort	139
13. Weiche Patronatserklärung – Soft Letter of Comfort	140
14. Rangrücktrittsvereinbarung – Subordination Agreement	141
15. Notarielles Schuldanerkenntnis – Notarial Debt Acknowledgement	143
16. Allgemeine beidseitige Vertraulichkeitsvereinbarung – General Two-way Confidentiality and Non-disclosure Agreement	145
17. Haftungsausschluss für ein Informationsmemorandum – Exclusion of Liability for an Information Memorandum	149

C. Grundstückskaufvertrag und -besicherung

1. Grundstückskaufvertrag – Real Property Sale and Purchase Agreement	155
2. Grundstückskaufvertrag mit Bauverpflichtung (Bauträgervertrag) – Real Property Sale and Purchase Agreement with Construction Obligation (Agreement with Real Property Developer)	194
3. Grundschuld – Land Charge	235
4. Grundstücksvollmacht – Power of Attorney for Real Property	260

D. Miete und Leasing

1. Geschäftsraummietvertrag – Lease Agreement for Commercial Premises	267
2. Wohnraummietvertrag – Residential Lease Agreement	294
3. Immobilienleasingvertrag – Real Estate Lease	312

E. Arbeitsrecht

1. Arbeitsvertrag – Employment Agreement	343
2. Aufhebungsvertrag/Abwicklungsvertrag – Termination/Wind up Agreement	381
3. Geschäftsführeranstellungsvertrag – Managing Director's Service Agreement	402
4. Ordentliche Kündigung – Ordinary Notice of Termination	420
5. Außerordentliche Kündigung – Extraordinary Notice of Termination	425
6. Zeugnis – Letter of Reference	428

F. Familienrecht

I. Ehevertrag	433
1. Typischer deutscher Ehevertrag – Typical German Marriage Contract (Modifizierung der Zugewinnngemeinschaft, Beschränkung nachehe- lichen Unterhalts, Ausschluss des Versorgungsausgleichs)	433
2. Ehevertrag mit einem ausländischem Ehegatten – Marriage Contract, if one spouse is a foreign national	446
II. Scheidungsvereinbarung	464
1. Einvernehmliche Scheidung – Consensual Divorce	464
2. Scheidungsvereinbarung mit einem ausländischen Ehegatten – Agree- ment on the legal consequences of divorce with a foreign national spouse	471

G. Erbrecht

I. Testament	477
1. Grundmuster: Testament eines Deutschen – Basic Form: Last Will of a German –	477
2. Testament eines Ausländers bei Anwendung ausländischen Rechts – Last Will of a Foreign National	486
3. Rechtswahl, Nachlassspaltung – Choice of Law, Application of two Laws of Succession	495
4. Testament eines Deutschen mit Auslandsvermögen (Immobilie in den USA) – Last Will of a German National owning Foreign Assets – Real Property in the USA	499
II. Erbvertrag	506
1. Grundmuster: Gegenseitiger Erbvertrag deutscher Ehegatten – Basic Form: Succession Contract of two German Spouses	506
2. Erbvertrag eines deutsch-ausländischen Ehepaares mit Rechtswahl – Succession Contract with Choice of Law Clause by Spouses with diffe- rent Nationalities	512

III. Erb- und Pflichtteilsverzicht	519
1. Pflichtteilsverzicht eines Abkömmlings gegenüber deutschem und ausländischem Elternteil – Renunciation of Compulsory Portion upon the Death of the Parents	519
2. Wechselseitiger Erb- und Pflichtteilsverzicht zwischen deutschem und ausländischem Ehegatten – Mutual Renunciation of Inheritance and Compulsory Portion by German and Foreign National Spouse	525

H. Handelsrecht

1. Handelsregisteranmeldung zur Eintragung von Kaufleuten – Commercial Register Application regarding the registration of sole proprietors ..	529
2. Handelsregisteranmeldung über verschiedene Änderungen bei einem einzelkaufmännischen Unternehmen – Commercial Register Application regarding miscellaneous changes of the business of a sole proprietor	530
3. Handelsregisteranmeldung bei Veräußerung eines Handelsgewerbes – Commercial Register Application regarding the transfer of a sole proprietor's business	532
4. Handelsregisteranmeldung zur Löschung von Kaufleuten wegen Geschäftsaufgabe oder Geschäftsverkleinerung – Commercial Register Application regarding the deregistration of a sole proprietor due to closure or downsizing of the business	534

I. Personengesellschaftsrecht

I. Gesellschaft bürgerlichen Rechts (GbR)	537
1. Gesellschaftsvertrag einer Gesellschaft bürgerlichen Rechts (GbR) – Partnership Agreement (Civil Law Partnership under German Law)	537
2. Vollmacht für den Geschäftsführer einer GbR – Power of Attorney granted to the managing Partner of a Civil Law Partnership	548
II. Offene Handelsgesellschaft (OHG)	551
1. Gesellschaftsvertrag einer Offenen Handelsgesellschaft (OHG) – Partnership Agreement (General Partnership under German Law)	551
2. Handelsregisteranmeldung über die Errichtung einer OHG – Commercial Register Application regarding the establishment of a General Partnership under German Law	561
3. Handelsregisteranmeldung über verschiedene Änderungen in den Verhältnissen einer OHG – Commercial Register Application regarding miscellaneous changes in the constitution of a General Partnership under German Law	564
4. Handelsregisteranmeldung über die Firmenänderung und die Errichtung einer Zweigniederlassung einer OHG – Commercial Register Application regarding the modification of the business name and the establishment of branch office of a General Partnership under German Law	567
5. Handelsregisteranmeldung über das Ausscheiden eines Gesellschafters aus einer zweigliedrigen OHG – Commercial Register Application regarding the retirement of one partner from a two-member General Partnership under German Law	569
6. Gesellschafterbeschluss über die Auflösung einer OHG – Resolution of the Partners regarding the dissolution of a General Partnership under German Law	571

7.	Handelsregisteranmeldung über die Auflösung einer OHG – Commercial Register Application regarding the dissolution of a General Partnership under German Law	572
8.	Handelsregisteranmeldung über das Erlöschen einer OHG – Commercial Register Application regarding the lapse of a General Partnership under German Law	574
III.	Kommanditgesellschaft (KG)	576
1.	Gesellschaftsvertrag einer Kommanditgesellschaft (KG) – Partnership Agreement of a Limited Partnership under German Law	576
2.	Handelsregisteranmeldungen über die Errichtung einer Kommanditgesellschaft (KG) – Commercial Register Application regarding the establishment of a Limited Partnership under German Law	587
3.	Handelsregisteranmeldungen über den Wechsel der Gesellschafterstellung in einer KG sowie die Erhöhung und Herabsetzung einer Kommanditeinlage – Commercial Register Application regarding the modification of the partnership status and the increase/reduction of the maximum liability amount (Limited Partnership under German Law)	590
4.	Handelsregisteranmeldung über verschiedene Wechsel von Kommanditisten – Commercial Register Application regarding miscellaneous changes in the membership of a Limited Partnership under German Law	593
5.	Vereinbarung über die Fortsetzung einer KG nach dem Tod des einzigen Komplementärs – Agreement on the continuation of a Limited Partnership under German Law after the death of the sole General Partner	596
6.	Handelsregisteranmeldung über die Fortsetzung einer KG nach dem Tod des einzigen Komplementärs – Commercial Register Application regarding the continuation of a Limited Partnership under German Law after the death of the sole General Partner	598

J. Gesellschaft mit beschränkter Haftung

I.	Gründung einer GmbH oder UG (haftungsbeschränkt) – Formation of a GmbH or UG (haftungsbeschränkt)	601
1.	Gründungsprotokoll bei Bargründung – Formation protocol in case of contributions in cash	601
2.	Registeranmeldung und Gesellschafterliste – Commercial Register application and shareholder list	606
3.	Notarielle Belehrung eines Geschäftsführers, der sich im Ausland befindet – Notarial advice to a managing director residing abroad	611
4.	Gründungsprotokoll bei Sachgründung – Formation protocol in case of contributions in kind	614
5.	Sachgründungsbericht – Formation report in case of contributions in kind	617
6.	Registeranmeldung bei Sachgründung – Commercial Register application in case of contributions in kind	619
7.	Musterprotokoll zur Gründung einer Einmann-UG (haftungsbeschränkt) – Model deed for the formation of an entrepreneurial company (with limited liability)	622
8.	Registeranmeldung zur Gründung einer Einmann-UG (haftungsbeschränkt) – Commercial Register for the formation of an entrepreneurial company (with limited liability)	624
9.	Gründungsvollmacht – Power of attorney to form a GmbH	627
II.	Gesellschaftsverträge	629
1.	Kurzer Gesellschaftsvertrag einer Einmann-GmbH – Short articles of association of a one-shareholder GmbH	629

2. Gesellschaftsvertrag einer Mehrmann-GmbH – Articles of association of a several-shareholder-GmbH	633
III. Anteilsabtretung	648
1. Verkauf und Abtretung eines Geschäftsanteils – Sale and assignment of company shares	648
2. Zustimmungserklärungen und -beschlüsse zur Veräußerung eines Geschäftsanteils – Declarations of consent and consenting resolutions to the transfer of company shares	658
IV. Gesellschafterversammlungen	660
1. Einladung zu einer ordentlichen Gesellschafterversammlung – Invitation to a regular shareholder meeting	660
2. Privatschriftliche Niederschrift über Gesellschafterversammlung – Non-notarial minutes of a shareholder meeting	662
3. Notarielle Niederschrift über Gesellschafterversammlung wegen Satzungsänderung u.a. – Notarial minutes of a shareholder meeting on amendments of the articles, etc.	664
4. Registeranmeldung wegen Satzungsänderung – Commercial Register application because of amendments of articles	669
5. Vollmacht zur Vertretung in einer Gesellschafterversammlung – Power of attorney for representation in a shareholder meeting	670
V. Kapitalmaßnahmen	671
1. Barkapitalerhöhung (samt Übernahmeerklärung) – Capital increase (including subscription declaration) in case of contributions in cash	671
2. Registeranmeldung zur Barkapitalerhöhung – Commercial Register application for capital increase in case of contributions in cash	675
3. Sachkapitalerhöhung zur Unternehmenseinbringung (samt Übernahmeerklärung) – Capital increase (including subscription declaration) in case of contributions in kind	678
4. Registeranmeldung zur Sachkapitalerhöhung – Commercial Register application for a capital increase in case of contributions in kind	682

K. Aktienrecht

I. Gründung	685
1. Vorbemerkung – Bargründung	685
2. Gründungsprotokoll – Formation Protocol	686
3. Vollmacht zur Errichtung einer AG – Power of Attorney for the Formation of a Stock Corporation	693
4. Niederschrift über die erste Sitzung des Aufsichtsrats – Minutes on the First Meeting of the Supervisory Board	695
5. Einzahlungsquittung und Bestätigung des Kreditinstitutes – Depository Receipt and Confirmation of the Credit Institution	697
6. Gründungsbericht der Gründer – Formation Report of the Founders	699
7. Gründungsprüfungsbericht des Vorstands und des Aufsichtsrats – Formation Audit Report of the Management Board and the Supervisory Board	702
8. Berechnung des Gründungsaufwands – Calculation of the Formation Expenses	705
9. Anmeldung der Aktiengesellschaft zum Handelsregister – Commercial Register Application of the Stock Corporation	706
II. Satzung	714
1. Börsennotierte AG mit Aufsichtsrat nach dem Mitbestimmungsgesetz – Listed Stock Corporation with Supervisory Board pursuant to the Co-Determination Act	714

III. Aktienkauf- und Abtretungsvertrag – Share Purchase and Assignment Agreement	743
IV. Vorstand und Aufsichtsrat	759
1. Geschäftsordnung für den Vorstand – Rules of Procedure for the Management Board	759
2. Geschäftsordnung für den Aufsichtsrat – Rules of Procedure for the Supervisory Board	773
V. Hauptversammlung	787
1. Einberufung der ordentlichen Hauptversammlung – Convocation of the ordinary General Shareholders' Meeting	787
2. Notarielle Niederschrift über die ordentliche Hauptversammlung – Notarial Minutes on the General Shareholders' Meeting of a Stock Corporation	795
3. Vollmacht für die ordentliche Hauptversammlung – Power of Attorney ordinary General Shareholders' Meeting	806
VI. Genehmigtes Kapital	809
1. Vorbemerkung	809
2. Beschluss der Hauptversammlung über die Schaffung genehmigten Kapitals – Resolution of the General Shareholders' Meeting on the Creation of Authorised Capital	810
3. Handelsregisteranmeldung der Satzungsänderung zum genehmigten Kapital – Commercial Register Application of the Amendment of the Articles of Association regarding the Authorised Capital	818
4. Beschluss des Vorstands über die Ausnutzung des genehmigten Kapitals gegen Sacheinlagen – Resolution of the Management Board on the Utilization of the Authorised Capital in Return for Contributions in Kind	820
5. Beschluss des Aufsichtsrats über die Zustimmung zur Kapitalerhöhung und über die Änderung der Satzung – Resolution of the Supervisory Board on the Approval of the Capital Increase and the Amendment of the Articles of Association	825
6. Zeichnungsschein – Certificate of Subscription	827
7. Verzeichnis der Zeichner – Index of Subscribers	829
8. Bericht des Prüfers über die Sachkapitalerhöhung – Audit Report of the Auditor on the Capital Increase by Way of Contribution in Kind	830
9. Kostenberechnung – Calculation of Costs	834
10. Handelsregisteranmeldung der Kapitalerhöhung und der Satzungsänderung – Commercial Register Application of the Capital Increase and the Amendment of the Articles of Association	836
VII. Europäische Aktiengesellschaft – SE	840
1. Vorbemerkung	840
2. Gründungsplan einer Holding-SE – Draft Terms of a holding SE	841
3. Gründungsprotokoll für eine monistische Tochter-SE – Formation Protocol of a subsidiary SE (one-tier system)	852
4. Satzung: SE (monistisches System) – SE (one-tier system)	856

L. Umwandlungsrecht

I. Verschmelzung	865
1. Verschmelzung einer AG mit einer AG durch Aufnahme (Verschmelzungsvertrag nach §§ 5, 60 ff. UmwG) – Merger of an AG with an AG by way of acquisition (Merger agreement pursuant to secs. 5, 60 et seqq. UmwG)	865

2. Verschmelzungsbericht nach § 8 UmwG – Merger report pursuant to sec. 8 UmwG	877
3. Verschmelzungsprüfung nach §§ 9, 60 UmwG – Merger audit pursuant to secs. 9, 60 UmwG	880
4. Zustimmungsbeschlüsse der Hauptversammlungen zur Verschmelzung nach §§ 13, 65 UmwG – Approvals of the general shareholders' meetings pursuant to secs. 13, 65 UmwG	885
5. Anmeldung der Verschmelzung und der Durchführung der Kapitalerhö- hung zum Handelsregister (§§ 16, 17, 69 Abs. 2 UmwG) – Application for registration of the merger and the implementation of the capital increase to the commercial register (secs. 16, 17, 69 para. (2) UmwG)	889
6. Verschmelzung einer AG mit einer AG durch Neugründung (Verschmel- zungsvertrag nach §§ 5, 36 ff. 73 ff. UmwG) – Merger of an AG with an AG by way of new formation (Merger agreement pursuant to secs. 5, 36 et seqq., 73 et seqq. UmwG)	894
7. Gründung einer Europäischen Aktiengesellschaft durch Verschmelzung (Art. 2 Abs. 1 SE-VO) Verschmelzungsplan – Merger Plan	899
II. Spaltung	913
1. Aufspaltung zur Aufnahme und Neugründung (Aufspaltungs- und Übernahmevertrag – Spaltungsplan nach §§ 126, 136 UmwG) – Split-up by way of acquisition and new formation (Split-up agreement – split-up plan pursuant to secs. 126, 136 UmwG)	913
2. Beschluss der Hauptversammlung der übertragenden AG nach §§ 125, 13 UmwG – Resolution of the general shareholders' meeting of the transferring AG pursuant to secs. 125, 13 UmwG	926
3. Beschluss der Hauptversammlung der übernehmenden AG nach §§ 125, 13 UmwG – Resolution of the general shareholders' meeting of the transferee AG pursuant to secs. 125, 13 UmwG	927
4. Anmeldung der Kapitalerhöhung und Aufspaltung zum Handelsregister der übernehmenden AG – Application for registration of the capital increase and the split-up in the commercial register of the transferee AG	930
5. Anmeldung der Gründung der übernehmenden AG – Application for registration of the formation of the transferee AG	932
6. Anmeldung der Aufspaltung zum Handelsregister der übertragenden AG – Application for registration of the split-up in the commercial register of the transferring AG	935
7. Abspaltung zur Aufnahme (Abspaltungs- und Übernahmevertrag nach § 126 UmwG) – Demerger by way of acquisition (Demerger and transfer agreement pursuant to sec. 126 UmwG)	938
8. Ausgliederung zur Aufnahme unter Beteiligung von Rechtsträgern ver- schiedener Rechtsformen (Ausgliederungs- und Übernahmevertrag nach § 126 UmwG) – Hive-down by way of acquisition with participation of different legal entities with different legal forms (Hive-down agreement pursuant to sec. 126 UmwG)	954
III. Formwechsel	958
1. Formwechsel einer GmbH in eine AG (Umwandlungsbeschluss nach §§ 190 ff. UmwG) – Change of legal form of a GmbH into a AG (Resolution on change of legal form pursuant to secs. 190 et. seqq. UmwG)	958
2. Gründungsbericht der Gründer nach §§ 197 S. 1, 220, 245 Abs. 1 UmwG iVm. § 32 AktG – Formation report of the founders pursuant to secs. 197 sen. 1, 220, 245 para. (1) UmwG in connection with sec. 32 AktG	965

3.	Gründungsbericht des Vorstands und des Aufsichtsrats nach § 197 UmwG iVm. §§ 33, 34 AktG – Formation report of the Management Board and Supervisory Board pursuant to sec. 197 UmwG in connection with secs. 33, 34 AktG	969
IV.	Gründung einer Europäischen Aktiengesellschaft durch Umwandlung (Art. 2 Abs. 4 SE-VO) (3 Seiten) (25 Seiten)	973
1.	Umwandlungsbeschluss – Resolution on the change of legal form	973
2.	Umwandlungsplan – Transformation Plan	974

M. Unternehmensverträge

1.	Beherrschungs- und Gewinnabführungsvertrag nach § 291 AktG – Domination and profit transfer agreement pursuant to sec. 291 AktG	981
2.	Bericht über den Unternehmensvertrag nach § 293 a AktG – Report with regard to the intra-group agreement pursuant to sec. 293 a AktG	994
3.	Anmeldung des Beherrschungs- und Gewinnabführungsvertrags zum Handelsregister – Application of the domination and profit transfer agreement	996
4.	Beherrschungs- und Gewinnabführungsvertrag mit einer GmbH – Domination and profit transfer agreement with a GmbH	999

N. Unternehmenskauf

1.	Vertraulichkeitsvereinbarung – Non-Disclosure Agreement	1005
2.	Absichtserklärung – Letter of Intent	1017
3.	Put Option zum Anteilsverkauf (verkäuferfreundlich)	1026
4.	Verkauf von Vermögensgegenständen (Asset-Deal, käuferfreundlich) – Sale of Assets (Asset-Deal, Purchaser friendly)	1039

O. Vertriebsrecht

I.	Handelsvertreter	1097
1.	Handelsvertretervertrag – Commercial Agency Agreement	1097
2.	Ordentliche Kündigung – Ordinary Notice of Termination	1122
3.	Abmahnung – Warning Notice	1123
II.	Vertragshändler	1126
1.	Vertragshändlervertrag – Distributorship Agreement	1126
2.	Geltendmachung eines Ausgleichsanspruchs – Claim for Indemnity Payment	1149
III.	Franchising	1153
1.	Franchisevertrag – Franchise Agreement	1153
2.	Produkt-Franchisevertrag	1176

P. IT-Recht

1.	Softwarelizenzvertrag – Software License Agreement	1189
2.	Softwarepflege- und Unterstützungsvertrag – Software Maintenance and Support Agreement	1207
3.	Softwareerstellungs- und -anpassungsvertrag – Software Programming and Customizing Agreement	1229

Q. Gewerblicher Rechtsschutz

- I. Vertraulichkeitsvereinbarung – Confidentiality Agreement 1261
- II. Marken 1272
 - 1. Markenlizenzvertrag – Trademark License Agreement 1272
 - 2. Abgrenzungsvereinbarung – Coexistence Agreement – 1294
- III. Patente 1302
 - 1. Patent- und Know How-Lizenzvertrag –
Patent- and Know How-License Agreement 1302
 - 2. Vergütungsvereinbarung für Arbeitnehmererfindung – Remuneration
agreement for employee invention 1320
- IV. Kaufverträge 1328
 - 1. Markenkauf- und Markenübertragungsvertrag – Trademark Purchase
and Transfer Agreement 1328
 - 2. Domainkaufvertrag – Domain Name Purchase Agreement 1335

R. Finanzierungen

- 1. Kreditvertrag – Facility Agreement 1341
- 2. Konsortialvertrag – Agency Agreement 1386
- 3. Sicherheitenpoolvertrag – Security Pooling Agreement 1400
- Gesamtwortliste Deutsch-Englisch 1415
- Gesamtwortliste Englisch-Deutsch 1449
- Sachverzeichnis 1483